

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i Maasejasz, i Szemajasz, i Eleazar, i Uzi, i Jehochanan, i Malkiasz, i Elam, i Ezer. I śpiewacy wzniesli pieśń, a Jizrachiasz był prowadzącym.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	oraz Maasejasz, Szemajasz, Eleazar, Uzi, Jehochanan, Malkiasz, Elam i Ezer. Śpiewacy wznosili pieśni, a dyrygował nimi Jizrachiasz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Maasejasz, Szemajasz, Eleazar, Uzzi, Jehochanan, Malkiasz, Elam i Ezer. Śpiewacy głośno śpiewali, a Jizrachiasz był <i>ich</i> kierownikiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I Maazyjasz, i Semejasz, i Eleazar, i Uzy, i Jochanan, i Malchyjasz, i Elam, i Ezer; a śpiewacy głośno śpiewali, i Izrachyjasz, przełożony ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ofiarowali onego dnia ofiary wielkie, i weselili się, bo je był Bóg rozweselił weselem wielkim. Ale i żony ich, i dzieci weseliły się, i było daleko słyszeć wesele Jerozolimskie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oraz Maasejasz, Szemajasz, Eleazar, Uzzi, Jochanan, Malkiasz, Elam i Ezer. Wtedy śpiewacy dali się słyszeć, a Jizrachiasz był [ich] zwierzchnikiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I Maasejasz, Szemajasz, Eleazar, Uzzi, Jehochanan, Malkiasz, Elam, Ezer. Wtedy śpiewacy pod kierownictwem Jizrachiasza zaintonowali pienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także Maasejasz, Szemajasz, Eleazar, Uzzi, Jehochanan, Malkiasz, Elam i Ezer. Wtedy usłyszano śpiewaków, którym przewodził Jizrachiasz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oraz Maasejasz, Szemajasz, Eleazar, Uzzi, Jochanan, Malkiasz, Elam i Ezer. Wówczas śpiewacy pod kierownictwem Jizrachiasza zaintonowali pieśni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oraz Maaseja, Szemaja, Eleazar, Uzzu, Jehochanan, Malkijja, Elam i Ezer. Śpiewacy rozpoczęli swe pienia pod kierunkiem Jizrachji.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Семея і Елеазар і Озія і Йоанна і Мелхія і Елам і Езур, і чути було співаків і (їх) почислено.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Masejasz, Szemajasz, Eleazar, Uzzi, Jehochanan, Malkijjasz, Elam i Abiezryda; a śpiewacy głośno śpiewali, wraz z ich przełożonym – Jizrachiaszem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jak również Maasejasz i Szemajasz, i Eleazar, i Uzzi, i Jehochanan, i Malkijasz, i Elam, i Ezer. Było też słyszeć śpiewaków wraz z nadzorcą Jizrachiaszem.